

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 65.060.40 Říjen 2013

**Zemědělské a lesnické stroje - Environmentální požadavky pro
postřikovače -
Část 2: Postřikovače s vodorovným postřikovacím rámem
(plošné)**

ČSN
EN ISO 16119-2
47 0410

idt ISO 16119-2:2013

Agricultural and forestry machinery - Environmental requirements for sprayers - Part 2: Horizontal boom sprayers

Matériel agricole et forestier - Exigences environnementales pour les pulvérisateurs - Partie 2: Pulvérisateurs a rampe horizontale

Land- und Forstmaschinen - Pflanzenschutzgeräte zum Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln und flüssigen Düngemitteln - Umweltschutz - Teil 2: Feldspritzen und vergleichbare Geräte

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 16119-2:2013. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 16119-2:2013. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12761-2 (47 0410) z listopadu 2002.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Oproti předchozí normě ČSN EN 12761-2:2002 byly provedeny následující hlavní změny. Došlo k rozšíření oblasti působnosti, aktualizaci citovaných dokumentů, doplnění kapitoly „Seznam významných nebezpečí“, revizi požadavků na úlet postřiku a na čištění, doplnění kapitoly „Ověřování“ a dokončení kapitoly „Návod k používání“. Byla zrušena příloha A „Zkušební metoda čištění obalů přípravků na ochranu rostlin“, zrušena příloha B „Příklad čistícího zařízení obalů přípravků na ochranu rostlin“ a byl doplněn odkaz na normu ISO 21278-1. Došlo k začlenění přílohy C „Doplňující požadavky pro pásové postřikovače“ do textu normy a k doplnění přílohy ZA.

ISO 16119 se skládá z následujících částí pod společným názvem *Zemědělské a lesnické stroje - Environmentální požadavky pro postřikovače*

- Část 1: Obecně
- Část 2: Postřikovače s vodorovným postřikovacím rámem (plošné)
- Část 3: Postřikovače pro keřové a stromové kultury (pro prostorové kultury)
- Část 4: Pevné a částečně pohyblivé postřikovače

Informace o citovaných dokumentech

ISO 4102 nezavedena

ISO 4254-6:2009 zavedena v ČSN EN ISO 4254-6:2010 (47 0601) Zemědělské stroje – Bezpečnost – Část 6: Postřikovače a zařízení pro zapracování kapalných průmyslových hnojiv

ISO 4288 zavedena v ČSN EN ISO 4288 (01 4449) Geometrické požadavky na výrobky (GPS) – Struktura povrchu: Profilová metoda – Pravidla a postupy pro posuzování struktury povrchu

ISO 5681 zavedena v ČSN ISO 5681 (47 0011) Zařízení na ochranu rostlin – Slovník

ISO 5682-1 nezavedena

ISO 5682-2:1997 nezavedena

ISO 5682-3:1996 nezavedena

ISO 9357 nezavedena

ISO 13440:1996 nezavedena

ISO 16119-1:2013 zavedena v ČSN EN ISO 16119-1:2013 (47 0410) Zemědělské a lesnické stroje – Environmentální požadavky pro postřikovače – Část 1: Obecně

ISO 21278-1 nezavedena

ISO 21278-2 nezavedena

ISO 22368-1 nezavedena

ISO 22368-3 nezavedena

ISO 22369-2:2010 nezavedena

ISO 22856 nezavedena

ISO 22866 nezavedena

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 4287:1999 (01 4450) Geometrické požadavky na výrobky (GPS) – Struktura povrchu: Profilová metoda – Termíny, definice a parametry struktury povrchu

ČSN EN ISO 16119-3:2013 (47 0410) Zemědělské a lesnické stroje – Environmentální požadavky pro postřikovače – Část 3: Postřikovače pro keřové a stromové kultury (pro prostorové kultury)

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN, Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, a. s., Praha 6,

IČ 27146235, Ing. Petr Harašta, Ph.D.

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Ludmila Fuxová

EVROPSKÁ NORMA EN ISO 16119-2
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Březen 2013

ICS 65.060.40 Nahrazuje EN 12761-2:2001

Zemědělské a lesnické stroje - Environmentální požadavky pro postřikovače -Část: 2 Postřikovače s vodorovným postřikovacím rámem (plošné) (ISO 16119-2:2013)

Agricultural and forestry machinery - Environmental requirements for sprayers -
Part 2: Horizontal boom sprayers
(ISO 16119-2:2013)

Matériel agricole et forestier - Exigences environnementales pour
les pulvérisateurs -
Partie 2: Pulvérisateurs a rampe horizontale
(ISO 16119-2:2013)

Land- und Forstmaschinen - Pflanzenschutzgeräte
zum Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln
und flüssigen Düngemitteln - Umweltschutz -
Teil 2: Feldspritzgeräte und vergleichbare Geräte
(ISO 16119-2:2013)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2013-01-05.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2013 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN ISO 16119-2:2013 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska,

Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Obsah

Strana

Předmluva 7

Úvod 8

1 Předmět normy 9

2 Citované dokumenty 9

3 Termíny a definice 10

4 Seznam významných nebezpečí 10

5 Požadavky 11

5.1 Obecně 11

5.2 Systém nastavení objemové/hektarové dávky 15

5.3 Distribuce a kontrola úletu postřiku 16

5.4 Čištění 16

5.5 Čisticí zařízení 17

5.6 Doplnující požadavky pro pásové postřikovače 17

5.7 Doplnující požadavky pro postřikovací pistole a násadce 17

6 Ověřování 17

7 Značení 18

8 Návod k používání 18

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 2009/127/ES, kterou se mění 2006/42/ES 19

Bibliografie 20

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 16119-2:2013) vypracovala technická komise CEN/TC 144 *Zemědělské a lesnické stroje a traktory*, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR, ve spolupráci s technickou komisí ISO/TC 23 *Zemědělské a lesnické stroje a traktory*.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2013 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do září 2013.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 12761-2:2001.

Byly provedeny následující hlavní změny:

- rozšíření oblasti působnosti,
- aktualizace citovaných dokumentů,
- doplnění kapitoly „Seznam významných nebezpečí“,
- revize požadavků na úlet postřiku a na čištění,
- doplnění kapitoly „Ověřování“,
- doplnění kapitoly „Návod k používání“,
- zrušení přílohy A „Zkušební metoda čištění obalů přípravků na ochranu rostlin“, zrušení přílohy B „Příklad čistícího zařízení obalů přípravků na ochranu rostlin“ a doplnění odkazu na ISO 21278-1,
- začlenění přílohy C „Doplňující požadavky pro pásové postřikovače“ do hlavního textu normy a

doplnění přílohy ZA.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu (European Free Trade Association; EFTA), a podporuje základní požadavky směrnice EU.

Vztah ke směrnici EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Úvod

Požadavky této části ISO 16119 jsou založeny na zkušebních metodách uvedených v ISO 5682-2:1997, která byla především vytvořena pro hydraulické postřikovače. U ostatních typů postřikovačů mohou být zapotřebí jiné zkušební metody/nebo zkušební kritéria a mohou být předmětem budoucího šetření/revize této části ISO 16119.

Tento dokument je normou typu C, jak je uvedeno v ISO 12100.

Příslušná strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací a nebezpečných událostí, na které se vztahuje, jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu.

Pokud jsou ustanovení této normy typu C odlišná od těch, která jsou uvedena v normách typu A nebo B, ustanovení této normy typu C má přednost před ustanoveními jiných norem pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle ustanovení této normy typu C.

1 Předmět normy

Tato část ISO 16119 stanovuje požadavky a prostředky pro jejich ověřování konstrukce a technických parametrů postřikovačů s vodorovným rámem, jak je definováno v 3.1, s ohledem na minimalizaci

možného rizika znečištění životního prostředí během používání, včetně nesprávného použití předvídatelného výrobcem.

Tato norma je určena k použití s ISO 16119-1, která poskytuje obecné požadavky společné pro všechny typy postřikovačů zahrnutých v ISO 16119. Pokud se požadavky této části ISO 16119 liší od těch, které jsou uvedeny v ISO 16119-1, požadavky této části ISO 16119 mají přednost před požadavky ISO 16119-1 pro stroje v rozsahu této části ISO 16119. Tato část se nevztahuje na bezpečnostní hlediska (viz ISO 4254-6).

Tato část normy ISO 16119 neplatí pro postřikovače vyrobené před datem jejího vydání.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.